

**Käeshoitavad mootoriga elektrilised tööriistad. Ohutus.  
Osa 2-11: Erinõuded kujusaagidele (tikk- ja laupsaed)**

Hand-held motor-operated electric tools - Safety - Part 2-11:  
Particular requirements for reciprocating saws (jig and sabre  
saws)

## EESTI STANDARDI EESSÕNA

## NATIONAL FOREWORD

Käesolev Eesti standard EVS-EN 60745-2-11:2010 sisaldab Euroopa standardi EN 60745-2-11:2010 ingliskeelset teksti.

Standard on kinnitatud Eesti Standardikeskuse 31.05.2010 käskkirjaga ja jõustub sellekohase teate avaldamisel EVS Teatajas.

Euroopa standardimisorganisatsioonide poolt rahvuslikele liikmetele Euroopa standardi teksti kättesaadavaks tegemise kuupäev on 26.03.2010.

Standard on kättesaadav Eesti standardiorganisatsioonist.

This Estonian standard EVS-EN 60745-2-11:2010 consists of the English text of the European standard EN 60745-2-11:2010.

This standard is ratified with the order of Estonian Centre for Standardisation dated 31.05.2010 and is endorsed with the notification published in the official bulletin of the Estonian national standardisation organisation.

Date of Availability of the European standard text 26.03.2010.

The standard is available from Estonian standardisation organisation.

ICS 25.140.20

### Standardite reprodutseerimis- ja levitamiseõigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonilisse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel on keelatud ilma Eesti Standardikeskuse poolt antud kirjaliku loata.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, palun võtke ühendust Eesti Standardikeskusega:  
Aru 10 Tallinn 10317 Eesti; [www.evs.ee](http://www.evs.ee); Telefon: 605 5050; E-post: [info@evs.ee](mailto:info@evs.ee)

### Right to reproduce and distribute belongs to the Estonian Centre for Standardisation

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, without permission in writing from Estonian Centre for Standardisation.

If you have any questions about standards copyright, please contact Estonian Centre for Standardisation:  
Aru str 10 Tallinn 10317 Estonia; [www.evs.ee](http://www.evs.ee); Phone: 605 5050; E-mail: [info@evs.ee](mailto:info@evs.ee)

English version

**Hand-held motor-operated electric tools -  
Safety -  
Part 2-11: Particular requirements for reciprocating saws  
(jig and sabre saws)**  
(IEC 60745-2-11:2003, modified + A1:2008)

Outils électroportatifs à moteur -  
Sécurité -  
Partie 2-11: Règles particulières  
pour les scies alternatives  
(scies sauteuses et scies sabres)  
(CEI 60745-2-11:2003, modifiée +  
A1:2008)

Handgeführte motorbetriebene  
Elektrowerkzeuge -  
Sicherheit -  
Teil 2-11: Besondere Anforderungen  
für Sägen mit hin- und hergehendem  
Sägeblatt (Stichsägen und Säbelsägen)  
(IEC 60745-2-11:2003, modifiziert +  
A1:2008)

This European Standard was approved by CENELEC on 2010-02-01. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

**CENELEC**

European Committee for Electrotechnical Standardization  
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique  
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

**Central Secretariat: Avenue Marnix 17, B - 1000 Brussels**

## Foreword

The text of the International Standard IEC 60745-2-11:2003, prepared by SC 61F (transformed into IEC TC 116, Safety of hand-held motor-operated electric tools), together with the common modifications prepared by the Technical Committee CENELEC TC 61F (transformed into TC 116) was submitted to the formal vote and was approved by CENELEC as EN 60745-2-11 on 2003-02-01.

A number of amendments to EN 60745-2-11 have since been voted on and published as amendments A11, A1 and A12.

A further draft amendment (FprAD) including improvements to the vibration test code was submitted to the Unique Acceptance Procedure.

The combined texts were approved by CENELEC as a new edition of EN 60745-2-11 on 2010-02-01.

This European Standard supersedes EN 60745-2-11:2003 + A11:2007 + A1:2009 + A12:2009.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN and CENELEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

The following dates were fixed:

- latest date by which the EN has to be implemented at national level by publication of an identical national standard or by endorsement (dop) 2011-02-01
- latest date by which the national standards conflicting with the EN have to be withdrawn (dow) 2013-02-01

This standard is divided into two parts:

Part 1: General requirements which are common to most hand-held electric motor-operated tools (for the purpose of this standard referred to simply as tools) which could come within the scope of this standard;

Part 2: Requirements for particular types of tools which either supplement or modify the requirements given in Part 1 to account for the particular hazards and characteristics of these specific tools.

This European Standard has been prepared under a mandate given to CEN and CENELEC by the European Commission and the European Free Trade Association and supports the essential health and safety requirements of the Machinery Directive 2006/42/EC. See Annex ZZ.

Compliance with the clauses of Part 1 together with this Part 2 provides one means of conforming with the essential health and safety requirements of the Directive concerned.

CEN/TC 255 is producing standards for non-electric reciprocating saws (EN 792-12).

**Warning:** Other requirements and other EC Directives can be applicable to the products falling within the scope of this standard.

This standard follows the overall requirements of EN ISO 12100-1 and EN ISO 12100-2.

This Part 2-11 is to be used in conjunction with EN 60745-1:2009. When this European Standard states "addition", "modification" or "replacement", the relevant text in Part 1 is to be adapted accordingly.

Subclauses and figures which are additional to those in Part 1 are numbered starting from 101.

Annexes, subclauses, tables and figures which are additional to those in IEC 60745-2-11 are prefixed "Z".

NOTE In this standard, the following print types are used:

- requirements: in roman type;
- *test specifications: in italic type;*
- notes: in smaller roman type.

---

## Endorsement notice

The text of the International Standard IEC 60745-2-11:2003 + A1:2008 was approved by CENELEC as a European Standard with agreed common modifications as given below.

### COMMON MODIFICATIONS

## 2 Normative references

Replace the text by:

This clause of Part 1 is applicable except as follows:

*Addition:*

EN 312:2003, Particleboards - Specification

## 6 Void

Replace by:

## 6 Environmental requirements

This clause of Part 1 is applicable except as follows:

### 6.1.2.4 *Modification:*

Reciprocating saws are suspended in such a way as to correspond to normal use.

### 6.1.2.5 *Modification:*

Reciprocating saws are tested at no-load.

### 6.2.4.2 **Location of the measurement**

*Addition:*

Figures Z101 and Z102 show the positions for different saws.

### 6.2.6.3 **Operating conditions**

*Modification:*

Reciprocating saws are tested under load according to the conditions shown in Tables Z101, Z102 and Z103.